

**KLAGANDE**

Space 360 AB, 556454-4897  
Lindetorpsvägen 17  
121 63 Johanneshov

**MOTPART**

Arbetsförmedlingen  
Upphandlingssektionen  
113 99 Stockholm

**ÖVERKLAGAT AVGÖRANDE**

Förvaltningsrätten i Stockholms dom den 11 augusti 2011  
i mål nr 14591-11, se bilaga A

**SAKEN**

Överprövning enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling - LOU

**KAMMARRÄTTENS AVGÖRANDE**

Kammarrätten avskriver målet från vidare handläggning.

**YRKANDEN M.M.**

Space 360 AB (bolaget) överklagar, i skrivelse som kom in till kammarrätten den 30 augusti 2011, förvaltningsrättens dom.

Arbetsförmedlingen har den 30 augusti 2011 uppgett att avtal har slutits den 29 augusti 2011.

**SKÄLEN FÖR KAMMARRÄTTENS AVGÖRANDE**

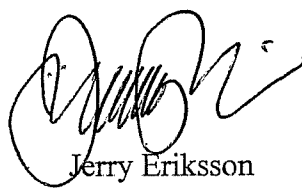
Av 16 kap. 10 § första stycket LOU framgår att i de fall en förlängd avtalsspärr gäller enligt 9 §, får den upphandlande enheten inte ingå avtal förrän tio dagar gått från det att förvaltningsrätten avgjort målet. Enligt 16 kap. 13 § LOU får överprövning av en upphandling inte ske efter det att avtal slutits mellan den upphandlande myndigheten och en leverantör.

Förvaltningsrätten meddelade dom den 11 augusti 2011 och bolagets överklagande kom in till kammarrätten den 30 augusti 2011. Av handlingarna framgår att avtal har slutits i den aktuella upphandlingen. Kammarrätten får därför inte överpröva upphandlingen.

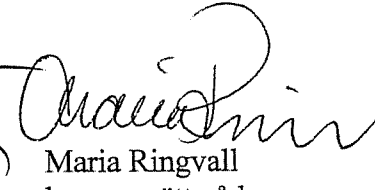
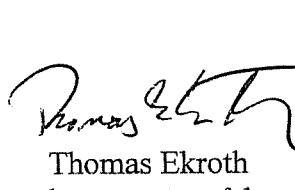
Målet ska således skrivas av.

---

HUR MAN ÖVERKLAGAR, se bilaga B (formulär 9).



Jerry Eriksson  
lagman  
ordförande



Thomas Ekroth  
kammarrättsråd

Maria Ringvall  
kammarrättsråd  
referent



**FÖRVALTNINGSRÄTTEN**  
**I STOCKHOLM**  
Allmänna avdelningen

**DOM**  
2011-08-11  
Meddelad i  
Stockholm

Mål nr  
14591-11  
Enhet 17

**SÖKANDE**

Space 360 AB, 556454-4897  
Tjurhornsgränd 6  
121 63 Johanneshov

**MOTPART**

Arbetsförmedlingen  
Juridiska avdelningen  
113 99 Stockholm

**SAKEN**

Ansökan om överprövning enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling – LOU

---

**DOMSLUT**

Förvaltningsrätten avslår ansökan.

**BAKGRUND, YRKANDE M.M.**

Arbetsförmedlingen genomför en upphandling av översättartjänster (dnr Af-2011/106972). Upphandlingen består av två delar, A och B. Inom varje del efterfrågas översättartjänster inom tre olika språkområden. Upphandlingen genomförs som ett öppet förfarande där det ekonomiskt mest fördelaktiga anbudet/anbuderna kommer att antas. För respektive språkområde och del antas en till tre leverantörer.

Enligt tilldelningsbeslut den 7 juli 2011 för del A beslutade Arbetsförmedlingen att teckna avtal med Semantix Eqvator AB, Språkservice Sverige AB, Järva Tolk och översättarservice AB samt AAR Translator AB.

Enligt tilldelningsbeslut den 8 juli 2011 för del B beslutade Arbetsförmedlingen att teckna avtal med Adman 100 Språk AB, Semantix Eqvator AB och Järva Tolk och översättarservice AB, Språkservice Sverige AB samt AAR Translator AB.

Space 360 AB (**bolaget**) ansöker om överprövning av upphandlingen del A och B. Till stöd för sin talan anför bolaget bl.a. följande. Flera av de i anbuderna angivna priserna ter sig allt för låga för att det torde vara möjligt för anbudsgivaren att utföra uppdraget med den kvalitetsnivå som förväntas. Exempel på detta, vad gäller del A, är Semantix Eqvator AB som har angivit ett pris på 1,10 kr per ord, respektive Järva Tolk och översättarservice AB som angivit 1,20 kr per ord, för översättningar inom språkområdet engelska utförda av auktoriserade översättare. Även för expressleverans anger Järva Tolk och översättarservice AB 1,20 kr per ord. Föreningen auktoriserade Translaterer finner dessa priser mycket låga, och ställer sig frågande till huruvida auktoriserade översättare arbetar till ordpriset. Andra exempel på priser som ter sig anmärkningsvärda är Semantix Eqvator AB:s pris 0,80 kr per ord, respektive Adman 100 Språks pris 1,00 kr per ord, för

översättningar utförda av kvalificerade facköversättare med mer än två års erfarenhet. Kontakter med adekvata forum indikerar att det torde vara mycket svårt att finna sådana kvalificerade översättare som översätter till detta pris. Även 0,00 kr per timme för språkgranskning, del B, som angivits av Semantix Eqvator AB ter sig märkligt. Priserna är så låga att det kan ifrågasättas om granskningen av anbudet har genomförts på ett tillräckligt adekvat sätt av Arbetsförmedlingen. Vidare ifrågasätts utvärderingsmodellens relevans enligt följande. En konsekvens av angivande av ett pris uppgående till 0 kr för en viss del av anbudet är att ingen annan anbudsgivare kan erhålla några poäng för just den delen, även om den andra anbudsgivaren har angett ett pris av 1 kr. På grund av utformningen av utvärderingsmodellen, finns det möjligheter för företag att vinna ett anbud på detta sätt, vilket inte kan vara syftet med utvärderingsmodellen.

**Arbetsförmedlingen** bestrider bifall till ansökan och anför bl.a. följande till stöd för sin talan. De har granskat de inkomna anbuden och utifrån de lämnade priserna inte haft grund för att bedöma anbuden som orealistiska med oskäligt låga priser. De använder i upphandlingen en relativ viktningmodell, en av de mest använda inom upphandlingsområdet. Den var tydligt presenterad i upphandlingssystemet Tendsign där förfrågningsunderlaget fanns. Modellen bygger på att pris jämförs mellan anbuden. Lägst pris tilldelas maxpoäng medan övriga priser tilldelas poäng i relation till det lägsta priset enligt en fastställd formel. I upphandlingen har nollanbud lämnats på delar av anbudet. Detta bedöms inte ha påverkat utgången av upphandlingen. Av praxis framgår att förfrågningsunderlag och utvärderingsmodeller som inte är optimalt utformade får godtas under förutsättning att de principer som bär upp LOU och gemenskapsrätten inte träds för när (se RÅ 2002 ref 50). EG-domstolens Förstainstansrätt har slagit fast att Förstainstansens prövning endast ska avse en kontroll av att det inte förekommit allvarliga och uppenbara fel (se mål T-169/00 Esedra SPRL, Bryssel mot Europeiska gemenskapernas kommission) Arbetsförmedlingen har

följt de uppsatta principerna för upphandlingen och genomfört upphandlingen i enlighet med LOU. Därigenom saknas grund för ingripande mot upphandlingen. Om rätten skulle anse att ett ingripande ska göras bör det ske genom rättelse på så sätt att en ny utvärdering företas och inte genom att upphandlingen görs om.

**Bolaget** anför härefter bl.a. följande. De står fast vid de argument de framfört i ansökan om överprövning. Detta betyder att de i första hand yrkar att upphandlingen ska göras om och i andra hand att en ny utvärdering genomförs i vilken orimligt låga priser och orimliga resultat av utvärderingsmodellen förkastas.

## DOMSKÄL

### *Tillämpliga bestämmelser*

Av 1 kap. 9 § LOU framgår följande. Upphandlande myndigheter ska behandla leverantörer på ett likvärdigt och icke-diskriminerande sätt samt genomföra upphandlingar på ett öppet sätt. Vid upphandlingar ska vidare principerna om ömsesidigt erkännande och proportionalitet iakttas.

Av 16 kap. 5 § LOU framgår följande. Om den upphandlande myndigheten har brutit mot de grundläggande principerna i 1 kap. 9 § eller någon annan bestämmelse i denna lag och detta har medfört att leverantören har lidit eller kan komma att lida skada, ska rätten besluta att upphandlingen ska göras om eller att den får avslutas först sedan rättelse har gjorts.

### *Förvaltningsrättens bedömning*

Fråga i målet är om Arbetsförmedlingen vid prövningen samt utvärderingen av anbud har brutit mot någon bestämmelse i LOU.

Bolaget har ifrågasatt om Arbetsförmedlingens granskning av anbudet har genomförts på ett tillräckligt adekvat sätt då anbudsgivarnas priser i vissa delar är anmärkningsvärt låga.

Förvaltningsrätten konstaterar inledningsvis att en upphandlande myndighet inte måste förkasta ett onormalt lågt anbud. En annan sak är att onormalt låga anbud kan behöva förkastas bl.a. på grund av att de inte uppfyller de i förfrågningsunderlaget uppställda skall-kraven, t.ex. kvalitetskraven. Det är den upphandlande myndigheten som avgör vilka krav som ska ställas i en upphandling samt hur leverantören ska styrka att kraven uppfylls, förutsatt att dessa inte strider mot de grundläggande principerna i LOU eller någon annan bestämmelse i lagen.

Förvaltningsrätten finner inte att de priser som angivits i anbuderna är så låga att de i sig ger stöd för att anbuderna inte uppfyller de kvalitetskrav som framgår av förfrågningsunderlaget. Det har inte heller i övrigt framkommit något som tyder på att aktuella anbud inte uppfyller skall-kraven eller av någon annan anledning borde ha förkastats. Arbetsförmedlingen kan således inte anses ha brustit i sin granskning av anbuderna.

Bolaget ifrågasätter därutöver även utvärderingsmodellens relevans.

Av den aktuella upphandlingens förfrågningsunderlag framgår att Arbetsförmedlingen avsett att anta det ekonomiskt mest fördelaktiga anbudet med hänsyn till följande utvärderingskriterier.

**Del A (uppdelad på tre språkområden)**

Referenser och referensuppdrag (15%)

Kvalitetscertifiering (15%)

Pris auktoriserad översättare normalleverans (25,79%)

Pris auktoriserad översättare expressleverans (7,37%)

Pris ej auktoriserad översättare normalleverans (25,79%)

Pris ej auktoriserad översättare expressleverans (7,37%)

Bestyrkande av auktoriserad översättare (3,68%)

**Del B (uppdelad på tre språkområden)**

Referenser och referensuppdrag (15%)

Kvalitetscertifiering (15%)

Pris auktoriserad översättare normalleverans (21%)

Pris auktoriserad översättare expressleverans (7%)

Pris ej auktoriserad översättare normalleverans (21%)  
Pris ej auktoriserad översättare expressleverans (7%)  
Korrekturläsning och/eller språkgranskning (10,50%)  
Bestyrkande av auktoriserad översättare (3,50%)

Vidare anges att lägst pris tilldelas maxpoäng medan övriga priser tilldelas poäng i förhållande till det lägsta anbudspriset i enlighet med angiven formel. Arbetsförmedlingen har således tillämpat en relativ utvärderingsmodell som innebär att anbuden vid utvärderingen sätts i relation till varandra.

Förvaltningsrätten finner att denna utvärderingsmodell har beskrivits på ett godtagbart sätt i förfrågningsunderlaget och att Arbetsförmedlingen tillämpat den på det sätt som angetts. Av handlingarna i målet framgår inte att utvärderingsmodellen, då bl.a. anbud med 0 kr lämnats i vissa delar, har lett till att anbud har antagits som inte är de ekonomiskt mest fördelaktiga. Det framgår inte heller att någon anbudsgivare har blivit gynnad på ett otillåtet sätt genom att denna modell har använts. Förvaltningsrätten finner därför inte att utvärderingsmodellen strider mot LOU.

Sammantaget har bolaget inte förmått visa att Arbetsförmedlingen, i den aktuella upphandlingen, har brutit mot 1 kap. 9 § LOU eller någon annan bestämmelse i nämnda lag. Ansökan om överprövning ska därför avslås.

**HUR MAN ÖVERKLAGAR**, se bilaga (DV 3109/1A LOU)



Kaisa Söderberg

Rådman

Föredragande har varit Josefin Wirehag.



## HUR MAN ÖVERKLAGAR

Den som vill överklaga kammarrättens avgörande ska skriva till Högsta förvaltningsdomstolen. Skrivelsen ställs alltså till Högsta förvaltningsdomstolen *men ska skickas eller lämnas till kammarrätten.*

Överklagandet ska ha kommit in till kammarrätten *inom tre veckor* från den dag då klaganden fick del av beslutet. Tiden för överklagande för det allmänna räknas dock från den dag beslutet meddelades.

Om sista dagen för överklagande infaller på en lördag, söndag eller helgdag, midsommar-, jul- eller nyårsafton, räcker det att skrivelsen kommer in nästa vardag.

För att ett överklagande ska kunna tas upp i Högsta förvaltningsdomstolen fordras att *prövningstillstånd* meddelas. Högsta förvaltningsdomstolen lämnar prövningstillstånd om det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att talan prövas eller om det föreligger synnerliga skäl till sådan prövning, såsom att grund för resning föreligger eller att målets utgång i kammarrätten uppenbarligen beror på grovt förbiseende eller grovt misstag.

Om prövningstillstånd inte meddelas står kammarrättens beslut fast. Det är därför viktigt att det klart och tydligt framgår av överklagandet till Högsta förvaltningsdomstolen varför man anser att prövningstillstånd bör meddelas.

I mål om överprövning enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling eller lagen (2007:1092) om upphandling inom områdena vatten, energi, transporter och posttjänster får avtal slutas innan tiden för överklagande av rättens dom eller beslut har löpt ut. Vanligtvis får, då kammarrätten inte har fattat något interimistiskt beslut om att upphandlingen inte får avslutas, avtal slutas omedelbart. I de fall där kammarrätten har fattat ett interimistiskt beslut om att upphandlingen inte får avslutas, får avtal slutas när tio dagar har gått från det att rätten avgjort målet eller upphävt det interimistiska beslutet. Ett överklagande av rättens avgörande får inte prövas sedan avtal har slutits. Fullständig information finns i 16 kapitlet i de ovan angivna lagarna.

**Skrivelsen med överklagande ska undertecknas av klaganden eller dennes ombud och inges i original samt innehålla;**

1. den klagandes namn, personnummer/organisationsnummer, yrke, postadress och telefonnummer. Dessutom ska adress och telefonnummer till arbetsplatsen och eventuell annan plats där klaganden kan nås för delgivning lämnas om dessa uppgifter inte tidigare uppgetts i målet. Om någon person- eller adressuppgift ändras är det viktigt att anmälan snarast görs till Högsta förvaltningsdomstolen
2. det beslut som överklagas med uppgift om kammarrättens namn, målnummer samt dagen för beslutet
3. de skäl som klaganden vill åberopa för sin begäran om att få prövningstillstånd
4. den ändring av kammarrättens beslut som klaganden vill få till stånd och skälen härför
5. de bevis som klaganden vill åberopa och vad han/hon vill styrka med varje särskilt bevis.